

7. A la vue de Hari, qui avait laissé ses parents dans l'inquiétude, les filles des rois, qu'avait ravies le fils de la Terre, se levèrent tout à coup; et leurs regards animés par la joie, par la pudeur et par l'amour s'emparèrent du héros.

8. Dans le même instant il eut pris la main, conformément au rite du mariage, à chacune de ces femmes, reproduisant, par sa Mâyâ, son image dans chacune de leurs habitations.

9. Désireux de se multiplier à l'aide de la Nature, il les rendit toutes mères d'enfants entièrement semblables à lui, et eut cent fils de chacune d'elles.

10. Lorsque Kâla (Kâlayavana), le roi du Magadha, Çâlva et d'autres princes assiégeaient sa capitale avec leurs armées, ce fut lui qui les détruisit [par la main de ses guerriers], accordant ainsi aux siens une gloire divine.

11. Il causa la mort de Çambara, de Dvividâ, de Vâṇa, de Mura, de Valkala et de beaucoup d'autres encore; et lui-même en tua de sa main plusieurs comme Dantavakra,

12. Anéantissant tous les princes réunis dans les deux camps de ses neveux, ces princes dont les armées, en se rassemblant dans la plaine de Kurukchêtra, faisaient trembler la terre.

13. En voyant étendu par terre, au milieu de ses défenseurs, et la cuisse brisée, Suyôdhana dont la fortune et la vie venaient d'être détruites par les mauvais conseils de Karna, de Duḥçâsana et du fils de Subala, Kṛichṇa n'éprouva aucun mouvement de joie.

14. Combien est-ce peu de chose que ce lourd fardeau formé de dix-huit grandes armées, dont Drôṇa, Bhîchma, Ardjuna et Bhîma ont délivré la terre! c'est que, grâce aux héros, portions de ma substance, la force des Yadus est irrésistible.

15. Si, dans la querelle qui s'élèvera entre eux, les Yadus, les yeux enflammés par les vapeurs d'un breuvage enivrant, doivent se massacrer les uns les autres, c'est qu'il n'y a pas d'autre moyen de les détruire; c'est par mes efforts qu'ils se seront anéantis eux-mêmes.

16. Ayant fait ces réflexions, Bhagavat rétablit sur son trône le